

摩訶般若波羅蜜大明呪經

姚秦天竺三藏鳩摩羅什譯

觀世音菩薩，行深般若波羅蜜時，照見五陰空，**度一切苦厄。**

般若波羅蜜多心經

唐三藏法師玄奘譯

觀自在菩薩行深般若波羅蜜多時，照見五蘊皆空，**度一切苦厄。**

普遍智藏般若波羅蜜多心經

摩竭提國三藏沙門法月重譯

如是我聞：

一時佛在王舍大城靈鷲山中，與大比丘眾滿百千人，菩薩摩訶薩七萬七千人俱，其名曰觀世音菩薩、文殊師利菩薩、彌勒菩薩等，以為上首。皆得三昧總持，住不思議解脫。

爾時觀自在菩薩摩訶薩在彼敷坐，於其眾中即從座起，詣世尊所。面向合掌，曲躬恭敬，瞻仰尊顏而白佛言：「世尊！我欲於此會中，說諸菩薩普遍智藏般若波羅蜜多心。唯願世尊聽我所說，為諸菩薩宣祕法要。」

爾時，世尊以妙梵音告觀自在菩薩摩訶薩言：「善哉，善哉！具大悲者。聽汝所說，與諸眾生作大光明。」

於是觀自在菩薩摩訶薩蒙佛聽許，佛所護念，入於慧光三昧正受。入此定已，以三昧力行深般若波羅蜜多時，照見五蘊自性皆空。

彼了知五蘊自性皆空，從彼三昧安詳而起。即告慧命舍利弗言：「善男子！菩薩有般若波羅蜜多心，名普遍智藏。汝今諦聽，善思念之。吾當為汝分別解說。」

作是語已。慧命舍利弗白觀自在菩薩摩訶薩言：「唯，大淨者！願為說之。今正是時。」

於斯告舍利弗：「諸菩薩摩訶薩應如是學。……」

般若波羅蜜多心經

罽賓國三藏般若共利言等譯

如是我聞：

一時佛在王舍城耨闍崛山中，與大比丘眾及菩薩眾俱。時佛世尊即入三昧，名廣大甚深。

爾時眾中有菩薩摩訶薩，名觀自在。行深般若波羅蜜多時，照見五蘊皆空，離諸苦厄。

即時舍利弗承佛威力，合掌恭敬白觀自在菩薩摩訶薩言：「善男子！若有欲學甚深般若波羅蜜多行者，云何修行？」如是問已。

爾時觀自在菩薩摩訶薩告具壽舍利弗言：「舍利子！若善男子、善女人行甚深般若波羅蜜多行時，應觀五蘊性空。……」

般若波羅蜜多心經

唐上都大興善寺三藏沙門智慧輪奉 詔譯

如是我聞：

一時薄伽梵住王舍城鷲峯山中，與大苾芻眾及大菩薩眾俱。爾時，世尊入三摩地，名廣大甚深照見。時眾中有一菩薩摩訶薩，名觀世音自在。行甚深般若波羅蜜多行時，照見五蘊自性皆空。

即時具壽舍利子，承佛威神，合掌恭敬，白觀世音自在菩薩摩訶薩言：「聖者！若有欲學甚深般若波羅蜜多行，云何修行？」如是問已。

爾時，觀世音自在菩薩摩訶薩告具壽舍利子言：「舍利子！若有善男子、善女人，行甚深般若波羅蜜多行時，應照見五蘊自性皆空，**離諸苦厄**。……

般若波羅蜜多心經

(燉煌石室本)

國大德三藏法師沙門法成譯

如是我聞：

一時薄伽梵住王舍城鷲峯山中，與大苾芻眾及諸菩薩摩訶薩俱。爾時，世尊等入甚深明了三摩地法之異門。

復於爾時，觀自在菩薩摩訶薩行深般若波羅蜜多時，觀察照見五蘊體性悉皆是空。

時，具壽舍利子，承佛威力，白聖者觀自在菩薩摩訶薩曰：「若善男子欲修行甚深般若波羅蜜多者，復當云何修學？」

作是語已，觀自在菩薩摩訶薩答具壽舍利子言：「若善男子及善女人，欲修行甚深般若波羅蜜多者，彼應如是觀察，五蘊體性皆空。……」

佛說聖佛母般若波羅蜜多經

西天譯經三藏朝奉大夫試光祿卿傳法大師

賜紫臣施護奉 詔譯

如是我聞：

一時，世尊在王舍城鷲峯山中，與大苾芻眾千二百五十人俱，并諸菩薩摩訶薩眾而共圍繞。

爾時，世尊即入甚深光明宣說正法三摩地。

時，觀自在菩薩摩訶薩在佛會中，而此菩薩摩訶薩已能修行甚深般若波羅蜜多，觀見五蘊自性皆空。

爾時，尊者舍利子承佛威神，前白觀自在菩薩摩訶薩言：「若善男子、善女人，於此甚深般若波羅蜜多法門，樂欲修學者，當云何學？」

時，觀自在菩薩摩訶薩告尊者舍利子言：

「汝今諦聽，為汝宣說。若善男子、善女人，樂欲修學此甚深般若波羅蜜多法門者，當觀五蘊自性皆空。」

梵本般若波羅蜜多心經

觀自在菩薩與三藏法師玄奘親教授梵本不潤色

阿哩也(二合)(聖)嚩嚩(觀)枳帝(自)濕嚩路(在)冒地(菩)娑怛  
侮(薩)(二) 儼鼻嚩(深)鉢囉(二合)(般)誡攘(若)播(波)囉  
(羅)弭(蜜)哆(多)(三) 左哩焰(二合)(行)左囉(行)麼攸尾也  
(二合)(時)(四) 嚩嚩(引)迦(照)底娑麼(二合)(見)畔左(五)  
塞建(引)馱(引)(五蘊)娑怛(引)室左(二合)(彼)娑嚩(自)婆嚩  
(引)(性)戍儼焰(二合)(空)跛失也(二合)底娑麼(二合)(現)

梵本般若波羅蜜多心經

感

唐開元三朝灌頂國師和尚特進試鴻臚卿開府儀同三司肅  
國公食邑三千戶實封三伯戶贈司空諡辯正大廣智大興善  
寺三藏沙門 不空奉 詔譯

阿(上)哩也(二合)嚩路枳帝濕嚩(二合)嚩冒地[薩+產+辛+工]  
怛舞(二合)(一) 儼鼻嚩鉢囉(二合)枳孃(二合)播囉弭路(上)  
左哩演(二合)左囉麼喃弭也(二合)(二) 嚩路迦野底(丁一反)  
娑麼(二合)半左(引)塞建(二合)擔(引)(三) 娑黨(二合)室者  
(二合)娑嚩(二合)婆(去)嚩舜(引) 焰(二合)(四) 鉢始也(二  
合)底(上同)娑麼(二合)(五)

梵本般若波羅蜜多心經一卷

丁

大契丹國師中天竺摩竭陀國三藏法師

慈賢 譯

鉢囉(二合)倪也(二合)鉢囉蜜多(一) 訖哩(二合)那野素怛囉  
(二合)(二) 阿哩也(二合)嚩路枳帝(三) 濕嚩(二合)嚩(四)  
冒地[薩+產+辛+工]怛舞(二合)(五) 儼鼻嚩(六) 鉢囉(二

合)倪也(二合)播囉弭路(七) 左哩演(二合)左囉麼耨尾也(二  
合)(八) 嘑嚕迦野(九) 底娑麼半左塞建(二合)路(十) 娑路  
(二合)室佐(二合)(十一) 娑嘑(二合)娑嘑舜 焰(二合)(十  
二) 鉢始底娑麼(十三)



# 賢愚經

## 卷第十三

元魏涼州沙門慧覺等在高昌郡譯

(六一) 堅誓師子品第五十四(丹本為六十一)

如是我聞：

一時佛在王舍城耆闍崛山中。爾時提婆達多，恒懷惡心，向於世尊，欲害如來，自稱為佛；教阿闍世，害父為王。「新佛新王，治理天下，不亦快乎？」王子信用，便殺其父，自立為王。

是時世人，咸懷惡心，於諸比丘，惡不欲見。時諸比丘，入城乞食，人民忿恚，咸不與語，空鉢而出，還到山中，白世尊言：「提婆達多，作不善事，使諸四輩，各興惡心，向於沙門。」

爾時世尊告阿難言：「若有眾生，起於惡心，向諸沙門著染衣人，當知是人，則便惡心，向於過去諸佛、辟支佛、阿羅漢，向於未來諸佛、辟支佛、阿羅漢，現在諸佛、辟支佛、阿羅漢。以發惡心向於三世諸賢聖故，便獲無量罪業果報。所以者何？染色之服，皆是三世賢聖標式，其有眾生，剃除鬚髮，著染衣者，當知是人，不久當得解脫一切諸苦，獲無漏智，為諸眾生，作大救護。若有眾生，能發信心，向於出家著染衣人，獲福難量。」

佛告阿難：「我由往昔，於諸出家著染衣人，深生信心，敬戴之故，致得成佛。」

阿難白佛言：「世尊！往昔深心，敬染衣人，其事云何？願樂欲聞。」

佛告阿難：「善聽當說。」

「唯然世尊！願樂欲聞。」

佛告阿難：

「古昔無量阿僧祇劫，此閻浮提，有大國王，名曰提毘，總領八萬四千諸小國王，世無佛法，有辟支佛，在於山間林中，坐禪行道飛騰變化，福度眾生。時諸野獸，咸來親附。」

有一師子，名號躑迦羅毘（晉言堅誓），軀體金色，光相明顯，煥然明裂，食果噉草，不害群生。

是時獵師，剃頭著袈裟，內佩弓箭，行於澤中，見有師子，甚懷歡喜，而心念言：『我今大利，得見此獸，可殺取皮，以用上王，足得脫貧。』

是時師子，適值睡眠，獵師便以毒箭射之。師子驚覺，即欲馳害，見著袈裟，便自念言：『如此之人，在世不久，必得解脫，離諸苦厄。所以者何？此染衣者，過去未來現在三世聖人標相，我若害之，則為惡心趣向三世諸賢聖人。』如是思惟，害意還息。毒箭兩行，命在不久，便說偈言：

「『耶羅羅 婆奢沙 娑呵』

「說此語時，天地大動，無雲而雨，諸天惋惕，即以天眼下觀世間，見於獵師殺菩薩師子，於虛空中，雨諸天花，供養其屍。

是時獵師，剝師子皮，持至于家，以奉國王提毘，求索賞募。

時王念言：『經書有云：「若有畜獸身金色相，必是菩薩大士之人。」我今云何資賞此人？若與賞者，便為共此殺害無異。』

是時獵師，素窮求哀，國王矜愍，與少財物，問獵師言：『師子死時，有何瑞應？』答言：『口說八字，天地普動，無雲而雨，天降諸花。』

爾時國王，聞是語已，悲喜交集，信心益猛，即召諸臣耆舊智人，令解是義。時諸人眾，都不能解。

空林澤中，有一仙人，字奢摩，字義俱閑，仙人聰明，哲達貫練。使還白王，王即請來。仙人于時，具為大王解說其義：『耶羅羅，其義唯剃頭著染衣，當於生死疾得解脫。婆奢沙，云剃頭著染衣者，皆是賢聖之相，近於涅槃。娑呵，云剃頭著染衣者，當為一切諸天世人所見敬仰。』

於時仙人，解是語已，提毘歡喜，即召八萬四千小王，悉集一處，作七寶高車，張師子皮，表示一切，悉共敬戴，燒香散花，而以供養，極盡忠心；後復打金作棺，盛師子

皮，以用起塔。爾時人民，緣是善心，壽終之後，皆得生天。」

佛告阿難及四部眾：「爾時師子，由發善心向染衣人，十億萬劫，作轉輪聖王，給足眾生，廣殖福業，致得成佛。爾時號躒迦毘羅者，豈異人乎？今我身是也。時國王提毘，緣供養師子皮故，十萬億劫，天上人中，尊貴第一，修諸善本，今彌勒菩薩是。時仙人者，今舍利弗是。時獵師者，今提婆達多是。」

爾時四眾，從佛聞說過去因緣，心懷歡喜，深自惋悼悲歎而言：「我等愚癡！不識明哲，生起惡心。唯願如來！憐愍愚癡，聽悔前罪。」世尊弘慈，因為說法四諦微妙，隨其宿緣，皆獲諸果，有得須陀洹、斯陀含、阿那含、阿羅漢果者，有發無上正真道意者。是時阿難、四部之眾，聞佛所說，歡喜奉行。

【經文資訊】大正藏第 04 冊 No. 0202 賢愚經

# 佛說大乘智印經

## 卷第一

西天三藏寶法大師賜紫沙門智吉祥等奉 詔譯

如是我聞：

一時世尊入王舍大城，次第乞食，受施充足，還迦蘭陀林。食時食已，結跏趺坐，與大比丘眾及諸菩薩百萬人俱，歡喜圍繞。是諸大眾皆得陀羅尼平等無礙，心悟總持，得三摩地，安住空性、無相、無願、解脫法門，具足無量殊勝功德，言議、思惟皆不可及。為眾所知、為眾所識，寂靜安住如是法門，於諸分別悉皆平等，不隨世間眾所好樂，了知眾生差別識性，於一切時所知善惡，離諸憎愛，一味平等。

爾時世尊忽於眉間放大光明，是諸眾會咸皆悚慄，肅恭合掌，瞻仰如來，目不暫捨。

世尊告言：「汝等應當繫心思惟，安住如來所知境界，於我、我所，好惡、分別，悉皆遠離。若於自身毀譽等觀苦樂一切，審知眾生由染污緣受差別相，遊處好樂，晝夜不捨，以方便力悉使斷除。觀諸眾生種種造作諸不善業，隨順他教，競共馳逐，與諸同分安處動作無義利業。斯由有情識心愚昧，於真實境無所了知；失勝善心；逐惡朋友；不解、思惟深遠勝法；真實義諦起諸分別謂為真實；無揀擇慧；闕定信心；於佛言教及眾妙行不生好樂；設復修善，

無應正理；著有、著空互為究竟。我以如來智印三摩地力悉能了知。汝等應當於是有情深心憐愍。」

是諸大眾聞如是說，讚歎如來勝定功力，悉能了知如是差別。

爾時世尊作是語已，乃入如來智印三摩地。是諸大眾觀佛如來入是勝定，於佛身相及種種相，一切眾會忽皆不見，不能了知；如來所著法衣及近身衣亦復不見，不能了知；如來所有四威儀相乃至一切動轉之相，皆不可見，不能了知；如來所有音聲差別不能聽聞，不能了知。所以者何？以是安住如是智印三摩地勝功德力，心無動轉，不可測量故。

復次如來由勝定力，於諸外境種種莊嚴，一切眾會皆不可見，不能了知；於諸所住清淨國土，皆不得見，不能了知。所以者何？以是安住如來智印三摩地勝功德力，心無動轉，不可測量故。

爾時大眾於佛形相既無所見，各各稱讚勝定功德。承佛威力，深心所求離諸怖畏。

爾時如來復於定中放大光明，遍照三千大千世界。其間所有日月、星辰、電火、藥珠種種光明悉皆掩蔽。復於定中發生異香。其香微妙，不與世間栴檀、沈水諸香為比。是時色、無色天、梵天帝釋，及諸天人、四眾、八部、大鐵圍山、小鐵圍山及須彌山眾山之王、水陸空界幽暗之處，一切有情咸覩光明，歎未曾有。各尋是光至迦蘭陀林。各隨所有，香、華、衣服、寶冠、瓔珞以為供養。見是會中諸大菩薩及聲聞眾，如大池中蓮華開敷，異香芬馥集在眾

會。時諸人天聞是香已，各各皆得智慧明了。復於空中有寶瓔珞、上妙衣服，處處垂下，嚴飾供養。時諸大眾咸皆歡喜，恭敬禮拜，退坐一面。……

于時舍利弗從座而起，至世尊前曲躬合掌，而白佛言：

「大悲世尊！如來所入智印三昧，而我等輩無所覺知。各以神通入自所得三摩地門，以智慧力周遍推求如來身色及與住處，杳不可得，不能了知。是我等輩先自所得三摩地門及智慧力狹劣短促，未得如來無相正智自在法門。惟願世尊大慈悲力深加憐愍，與我等輩而為開導，於佛知見定慧法門使令悟入，於無相境任運現前。」

爾時佛告舍利弗：

「我入如是智印三摩地，非汝聲聞及諸緣覺所得智慧之所了解及能推求，唯佛與佛乃能知之。」

何以故？如來色身由無動心，離諸希求，捨分別緣，絕自他相，凝然湛寂，勝智功力之所任持，大定如如為一體相。

若汝聲聞及諸緣覺唯求自利，不樂利他，所證法門及智慧境未解融通，自他隔闕，空有互違，於佛、如來法空無相智印三昧難解難入。是故汝等於佛身相及與住處不可得見，亦不了知。」

## 佛說大乘智印經卷第二

爾時佛告舍利弗：

「諸佛、如來若身、若心所獲功德難修、難證，亦難悟入。何以故？」

舍利弗！

諸佛、如來

眼觀諸色，是識不以色境而動；  
耳聽諸聲，是識不以聲境而動；  
鼻嗅諸香，是識不以香境而動；  
舌嘗諸味，是識不以味境而動；  
身取諸觸，是識不以觸境而動。  
所以者何？

識智自在，不於外境妄計好醜起愛憎故。

……



佛說大乘智印經卷第四

……

爾時世尊聞是賢吉祥酤胝金光夫人說是偈已，復於眾會而說偈言：

「我於無量世， 殞伽沙劫中，  
時有大法王， 名無相福光。  
佛壽極長遠， 七十六酤胝，  
化諸四天下； 彼土聲聞眾，  
其數無有量； 以智印法門，  
引導眾生類。 時有轉輪王，  
號名曰勝慧， 王有二夫人，  
一名曰帝幢， 其次號日光。  
聞是智印門， 晝夜常精進，  
勤修諸善業， 於一酤胝年；  
護持正法眼， 經六十酤胝；  
為師導眾類， 已於三十億。  
無量諸佛所， 積集諸功德，  
無量世界中， 法眼常救護。  
三十殞伽沙， 未來世諸佛，  
於彼彼世間， 平等普護持，  
如是正法眼， 皆令不斷絕。  
時彼勝慧王， 今阿闍佛是。  
彼會清淨眾， 夫人與眷屬，  
各各同俱生， 如是佛國土。  
護法心不怠， 復於後後時，

轉彼女人身，  
即生於無量，  
如今末世中，  
能護如來法，  
應以菩提心，  
正法欲盡時，  
使彼覺法人，  
坐千葉蓮華，  
莊嚴皆具足。  
復供養諸佛，  
於彼莊嚴劫，  
以阿耨菩提，  
令發無上心，  
彼土離魔怨，  
不生諸罪戾，  
不處於胎臍，  
與無數菩薩，  
無有諸聲聞，  
遠離諸惡緣，  
捨名聞利養，  
捐棄身命財，  
方便為說法，  
若有能修習，  
安住此法中，  
如說而修行，  
常生恭敬心，  
有懷嫉妬者，

得成於男子，  
安樂佛世界，  
唯汝賢吉祥，  
任持不破壞，  
普遍諸佛刹，  
一切皆救護，  
同生安樂國，  
得諸佛相好，  
既生彼土已，  
末後當次第，  
得成無上道，  
轉授諸人天，  
同守護正法，  
及以三毒業，  
諸惡悉無有，  
清淨而化生，  
皆集於此會，  
亦不聞名字，  
常修菩提行，  
不戀著親昵，  
饒益有情類，  
普令生信解，  
佛無上菩提，  
不求世間樂，  
普遍諸佛土，  
護持諸佛法，  
應當密護持，

以大憐憫心，	教誡諸有情，
令如是修學，	咸離諸苦厄。
如我往昔時，	為求菩提故，
於酤胍劫中，	捨頭目髓腦，
珍寶及妻兒，	一切無愛戀。
若於我法中，	不能生諦信，
雖剃髮染衣，	愚忘真實相，
貪求名譽財，	為利養說法，
親近不律儀，	廢受持讀誦，
雖欲學沙門，	有失沙門行。」
佛說是語時，	是會人天眾，
有八十酤胍，	咸生悲憫心，
念彼如是人，	當沈淪惡趣，
同作如是言：	「我願於未來，
以菩提心力，	平等普護持。」
作如是語已，	三千大千界，
悉皆大震動，	諸天雨眾華。
於是國土中，	荊棘及便穢，
以此勝因緣，	一切皆除滅，
無異於諸天，	周遍悉清淨。
於未來世中，	有人聞如是，
摩訶衍曩者，	得最勝慧命。

……

【經文資訊】大正藏第 15 冊 No. 0634 佛說大乘智印經